

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 噬魂者(the Eater Of Souls) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

噬魂者(The eater of souls)

第1/1页

[ðə; ði][ˈi:tə(r)][ɒv; əv] [səʊlz]
The Eater of Souls
这 食客 的 灵魂

噬魂者

[baɪ] ['henri] ['kʌtnər]
By HENRY KUTTNER
经过 亨利 库特纳

作者：亨利·库特纳

[ə; eɪ][faɪv] - ['mɪnɪt] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ] ['entəti][ɒn][ə; eɪ]['dɪstənt] [wɜ:lɪd] .
A five - minute tale of a strange entity on a distant world .
一个 五 - 分钟 故事 的 一个 奇怪的 实体 在 一个 遥远 世界 .
一个发生在遥远星球上的奇异生物的五分钟故事。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] [ˈi:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɪəd] [teɪlz; 'teɪli:z][ˈdʒænjʊəri] - .
Weird Tales January 1937 .
诡异的 故事 一月 - .

《怪异故事》1937年1月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'klʌvə(r)] ['eni] ['eɪvɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɒpraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðeɪ] [tel] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [bel] - , [ɪn][ə; eɪ]['læŋɡwɪdʒ] [nɒt][ɒv; əv] [ɜ:θ] ,
They tell it in Bel Yarnak , in a language not of Earth ,
他们 告诉 它 在 贝尔 - , 在 一个 语言 不是 的 地球 ,

他们用贝尔亚纳克语讲述这个故事，那是一种非地球语言。

[ðæt] [ə; eɪ] [mə'ɪɡnənt] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)] ['bi:ɪŋ] [wʌns] [dwelt] [ɪn] [ðæt] [ɪn'kredəb(ə)] [ə'bɪs] [nemd] [ðə; ði]
that a malignant and terrible being once dwelt in that incredible abyss named the
那 一个 恶性 和 糟糕的 存在 一次 居住 在 那 极好的 深渊 命名 这

[ɡreɪ] [ɡʌlf] [ɒv; əv] - .
Gray Gulf of Yarnak .
灰色的 海湾 的 - .

曾经有一个邪恶可怕的生物居住在名为亚纳克灰湾的那个令人难以置信的深渊中。

[nɒt] [ɒn] [ɜ:θ] , [nɔ:(r)][ɒn] ['eni] ['plænɪt] [ðæt] [spɪnz] [ə'baʊt] ['eni] [stɑ:(r)][ɪn][ðə; ði] [skaɪz] [wi:; wi] [nəʊ] ,
Not on earth , nor on any planet that spins about any star in the skies we know ,
不是 在 地球 , 也不 在 任何 行星 那 旋转 关于 任何 星星 在 这 天空 我们 知道 ,

地球上没有，我们所知的任何围绕恒星旋转的行星上也没有。

[ɪz] [bel] - ; [bʌt; bət] [brɪ'pɒnd] ['betəlˌdʒɜ:z] , [brɪ'pɒnd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [stɑ:z] ,
is Bel Yarnak ; but beyond Betelgeuse , beyond the Giant Stars ,
是 贝尔 - ; 但 超过 参宿四 , 超过 这 巨大的 星星 ,

是贝尔亚纳克；但在参宿四之外，在巨星之外，

[ɒŋ][ə; eɪ] [ɡri:n] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪəs] [wɜ:lɪd] [sti:l] [ɪn][ɪts] [ˈlʌsti] [ju:θ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈtaʊəz] [ænd; ənd]
on a green and joyous world still in its lusty youth are the towers and
在 一个 绿色的 和 欢乐 世界 仍然 在 它是 好色的 青年 是 这 塔楼 和
[ˈsɪlvə(r)] [ˌmɪnəˈret] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsɪti] .
silver minarets of this city .
银 宣礼塔 的 这 城市 .

在一片生机勃勃、充满活力的绿色世界中，耸立着这座城市的塔楼和银色尖塔。

[nɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈdwelə(r)z][ɪn][bel] - [ˈænθrəpɔɪd] [nɔ:(r)][ɪn][ˈeni] [wei] [mæn] - [laɪk] ;
Nor are the dwellers in Bel Yarnak anthropoid nor in any way man - like ;
也不 是 这 居民 在 贝尔 - 类人猿 也不 在 任何 方式 男人 - 喜欢 ;
贝尔亚纳克的居民既不是类人猿，也没有任何人类的特征；

[jet] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈfaɪərz][ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [lɒŋ] [wɔ:m] [naɪts] [ɪn][ˈkjʊəriəs] [hɑ:rθs] ,
yet there are fires during the long warm nights in curious hearths ,
然而 那里 是 火灾 期间 这 长的 温暖的 夜晚 在 好奇的 壁炉 ,
然而，在漫长温暖的夜晚，一些奇特的壁炉里却燃着篝火。

[ænd; ənd][weərˈevə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈju:nɪvɜ:s] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈfaɪərz][ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][teɪlz; ˈteɪli:z][təʊld][əˈbaʊt]
and wherever in this universe there are fires there will be tales told about
和 无论 在 这 宇宙 那里 是 火灾 那里 将要 是 故事 讲述 关于
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
在这个宇宙中，凡是有火的地方，就会有关于火的故事流传下来。

[ænd; ənd] [ˈbreθləs] [ˈlɪsnər] [tu:; tə] [brɪŋ] [kənˈtentmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtelə(r)]
and breathless listeners to bring contentment to the heart of the teller
和 喘不过气 听众 到 带来 满意 到 这 心 的 这 出纳员
[ɒv; əv][teɪlz; ˈteɪli:z] .
of tales .
的 故事 .
让屏息凝神的听众为讲故事的人带来满足感。

[ðə; ði] - [ru:lz] [biˈnɪgnəntli] [ˈəʊvə(r)][bel] - ;
The Sindara rules benignantly over Bel Yarnak ;
这 - 规则 仁慈地 超过 贝尔 - ;
辛达拉仁慈地统治着贝尔亚纳克；

[jet] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [fɪə(r)][ænd; ənd] [du:m] [leɪ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈfraʊd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][lənd] ,
yet in the old days fear and doom lay like a shroud over the land ,
然而 在 这 老的 天 害怕 和 厄运 躺 喜欢 一个 裹尸布 超过 这 土地 ,
然而在过去，恐惧和厄运如同裹尸布般笼罩着这片土地。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪ] [ɡʌlf] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] [ˈbru:dn] [ˈhɒrə(r)] [dwelt] [ˈloʊðsəmlɪ] .
and in the Gray Gulf of Yarnak a brooding horror dwelt loathsomely .
和 在 这 灰色的 海湾 的 - 一个 沉思 恐怖 居住 令人厌恶地 .
在亚纳克的灰色海湾里，潜伏着令人厌恶的恐怖生物。

[ænd; ənd][ə; eɪ][streɪndʒ] [ɪnˈtʃɑ:ntmənt] [tʃɪld] [ðə; ði][skaɪz][ænd; ənd][hɪd][ðə; ði][ˈtrɪp(ə)] [mu:nz] [brˈhaɪnd]
And a strange enchantment chilled the skies and hid the triple moons behind
和 一个 奇怪的 魅力 冷藏 这 天空 和 隐藏 这 三倍 月亮 在后面
[ə; eɪ] [ˈda:kənd] [pɔ:l] .
a darkened pall .
一个 变暗 灵柩 .
一股奇异的魔力笼罩了天空，将三轮明月隐藏在一片黑暗的帷幕之后。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈbi:ɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ɡlʌt] [ɪts][ˈi:v(ə)] [ˈhʌŋɡə(r)][ɪn][ðə; ði][lənd] ,
For a being had come to glut its evil hunger in the land ,
为了 一个 存在 有 来 到 谷 它是 邪恶的 饥饿 在 这 土地 ,
因为有一个生物来到这片土地上，要尽情满足它邪恶的欲望。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [dwelt] [ɪn] [bel] - [kɔ:ld] [,aɪ 'ti:] [ðə; ði] ['i:tə(r)] [ɒv; əv] [səʊlz] .
and those who dwelt in Bel Yarnak called it the Eater of Souls .
和 那些 WHO 居住 在 贝尔 - 称为 它 这 食客 的 灵魂 .
而居住在贝尔亚纳克的人们称它为“噬魂者”。

[ɪn] ['nəʊ,waɪz] [kʊd; kəd] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] ,
In nowise could this being be described ,
在 现在 可以 这 存在 是 描述 ,
这根本无法描述。

[fɔ:(r); fə(r)] [nʌn] [hæd; həd] [si:n] [,aɪ 'ti:] [seɪv] ['ʌndə(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wɪtʃ] [pri'klu:dɪd] [ðə; ði]
for none had seen it save under circumstances which precluded the
为了 没有任何 有 已见 它 节省 在下面 情况 哪个 排除 这
[,pɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [rɪ'tɜ:n] .
possibility of return .
可能性 的 返回 .
因为除了在不可能返回的情况下，没有人见过它。

[jet] [ɪn] [ðə; ði] [gʌlf] [,aɪ 'ti:] [bru:d] ,
Yet in the gulf it brooded ,
然而 在 这 海湾 它 沉思 ,
然而，它却在深渊中沉思着。

[ænd; ənd] [wen] [ɪts] ['hʌŋgə(r)] [stɜ:d] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [send] [fɔ:θ] [ə; eɪ] ['saʊndləs] ['sʌmənz] ,
and when its hunger stirred it would send forth a soundless summons ,
和 什么时候它是 饥饿 搅拌 它 会 发送 前进 一个 无声 传票 ,
当它的饥饿感袭来时，它就会发出无声的召唤。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] ['tævən] [ænd; ənd] ['temp(ə)l] ,
so that in tavern and temple ,
所以 那 在 酒馆 和 寺庙 ,
因此，在酒馆和寺庙里，

[baɪ] ['faɪəsaɪd] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['blæknes] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [sʌm; səm] [wʊd] [raɪz] ['sləʊli] ,
by fireside and in the blackness of the night some would rise slowly ,
经过 炉边 和 在 这 黑 的 这 夜晚 一些 会 上升 缓慢地 ,
在炉火旁，在漆黑的夜里，有些人会缓缓起身。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pæʃnləs] [lʊk] [ɒv; əv] [deθ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['fi:tʃəz] ,
with a passionless look of death upon their features ,
和 一个 无情 看 的 死亡 之上 他们的 特征 ,
他们脸上带着死一般的冷漠表情。

[ænd; ənd] [wʊd] [dɪ'pɑ:t] [frɒm; frəm] [bel] - [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [greɪ] [gʌlf] .
and would depart from Bel Yarnak toward the Gray Gulf .
和 会 离开 从 贝尔 - 朝向 这 灰色的 海湾 .
并将从贝尔亚纳克出发，前往格雷湾。

[nɔ:(r)] [wʊd] [ðeɪ] ['evə(r)] [rɪ'tɜ:n] .
Nor would they ever return .
也不 会 他们 曾经 返回 .
他们也永远不会回来了。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [gʌlf] [wɒz; wəz] [hɑ:f] [ə; eɪ] ['di:mən] [ænd; ənd] [hɑ:f] [ə; eɪ]
It was said that the thing in the gulf was half a demon and half a
它 曾是 说 那 这 事物 在 这 海湾 曾是 一半 一个 恶魔 和 一半 一个
[gɒd] ,
god ,
上帝 ,
据说海湾里的东西半人半神，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [səʊlɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:m] [aɪ 'ti:] [slu:] [sɜ:vɪd] [aɪ 'ti:] [ɪ'tɜ:nəli] ,
and that the souls of those whom it slew served it eternally ,
和 那 这 灵魂 的 那些 谁 它 一万 服务 它 永恒 ,
而那些被它杀死的人的灵魂将永远为它效力。

[fʊl'fɪlɪŋ] [streɪndʒ] ['mɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['aɪsi] [weɪsts] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [stɑ:z] .
fulfilling strange missions in the icy wastes between the stars .
满足 奇怪的 任务 在 这 冰冷的 废物 之间 这 明星 .
在星际间的冰冷荒原上执行奇异任务。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑ:k] [sʌn] , [ðə; ði] ['haɪdrəu,mænsɪ] [sed] ,
This being had come from the dark sun , the hydromancers said ,
这 存在 有 来 从 这 黑暗的 太阳 , 这 水系魔法师 说 ,
水系占卜师们说，这个生物来自黑暗的太阳。

[weə(r)] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [kən'si:vɪd] [baɪ][æn; ən][ʌn'həʊli] [ə'laɪəns] [brɪtwi:n] [ðəʊz] ['taɪmləs]
where it had been conceived by an unholy alliance between those timeless
在哪里 它 有 到过 构思 经过 一个 不圣洁的 联盟 之间 那些 永恒
[eɪnʃənts] [hu:] ['fɪltə(r)] ['streɪndʒli] [brɪtwi:n] [ðə; ði] ['ju:nɪvə:s] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌn][ɒv; əv]
Ancients who filter strangely between the universes and a Black Shining One of
古代人 WHO 筛选 奇怪的 之间 这 宇宙 和 一个 黑色的 灼灼 一 的
[ʌn'həʊn] ['brɪdʒɪn] .
unknown origin .
未知 起源 .

它是由那些在宇宙间穿梭的永恒远古者与一位来历不明的黑色闪耀者结成的邪恶联盟所构想出来的。

[ðə; ði]['nekərəumænsə] [sed] [ˈlɒðə(r)] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [heɪt] [ðə; ði] ['haɪdrəu,mænsɪ] , [hu:]
The necromancers said other things , but they hated the hydromancers , who
这 死灵法师 说 其他 事物 , 但 他们 憎恨 这 水系魔法师 , WHO
[wɜ:(r); wə(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðen] ,
were powerful then ,
是 强大的 然后 ,
亡灵法师们说了些别的话，但他们憎恨当时强大的水系法师。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ru:n] - ['kɑ:stɪŋ] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [dɪs'kredɪtɪd] .
and their runes - casting was generally discredited .
和 他们的 符文 - 铸件 曾是 一般来说 声名狼藉 .
他们的符文占卜术普遍不被认可。

[jet] [ðə; ði] - ['lɪsnd] [tu:; tə][bəʊθ] [sku:lz] [ɒv; əv][meɪdʒɪs] , [ænd; ənd] ['pɒndə] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]
Yet the Sindara listened to both schools of magicians , and pondered upon his
然而 这 - 听着 到 两个都 学校 的 法师 , 和 沉思 之上 他的
[θərəʊn] [ɒv; əv] [kæl'sedəni] ,
throne of chalice ,
王座的 玉髓 ,
然而，辛达拉听取了两个法师学派的意见，并在他的玉髓王座上沉思。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][set] [fɔ:θ] ['vɒləntərəli] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [gʌlf] [ɒv; əv] -
and presently determined to set forth voluntarily to the Great Gulf of Yarnak
和 目前 决定 到 放 前进 自愿 到 这 伟大的 海湾 的 -
,
:
,
并决定自愿启程前往亚纳克大湾，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][rɪ'pju:tɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['bɒtəmləs] .
which was reputed to be bottomless .
哪个 曾是 知名 到 是 无底 .
据说那里深不见底。

[ðə; ði]['nekrəʊmænsə] [geɪv] [ðə; ði] - ['kjʊəriəs]['ɪmplɪm(ə)nts] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊnz] [ɒv; əv]
The necromancers gave the Sindara curious implements made of the bones of
这 死灵法师 给予 这 - 好奇的 实施 制成 的 这 骨头 的
[ðə; ði] [ded] ,
the dead ,
这 死的 ;

亡灵法师们送给辛达拉人一些用死者骨头制成的奇特器具。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪdrəʊ,mænsɪ] [geɪv] [hɪm] ['ɪntrɪkətli] ['twɪstɪd] [træns'pærənt] [tju:bz] [ɒv; əv]['krɪst(ə)l] ,
and the hydromancers gave him intricately twisted transparent tubes of crystal ,
和 这 水系魔法师 给予 他 错综复杂 扭曲 透明的 管子 的 水晶 ,
水系占卜师送给他精巧扭曲的透明水晶管，

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l] [ɪn] ['bætliŋ] [ðə; ði]['i:tə(r)][ɒv; əv] [səʊlz] .
which would be useful in battling the Eater of Souls .
哪个 会 是 有用 在 战斗 这 食客 的 灵魂 .

这在对抗噬魂者时会很有用。

[,ðeər'ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['nekrəʊmænsə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪdrəʊ,mænsɪ] [skwɒtɪd] [ɒn][ðeə(r)] [hɔ:ntʃ] [ɪn]
Thereafter the necromancers and the hydromancers squatted on their haunches in
此后 这 死灵法师 和 这 水系魔法师 蹲着 在 他们的 臀部 在
[ðə; ði]['sɪti] [geɪt] [ænd; ənd] [haul] ['dɪzməli] [æz; əz][ðə; ði] - [rəʊd] ['westwəd] [ɒn][hɪz; ɪz] - ,
the city gate and howled dismally as the Sindara rode westward on his gorlak ,
这 城市 门 和 嚎叫 令人沮丧地 作为 这 - 骑 向西 在 他的 - ,
随后，亡灵法师和水系法师蹲在城门口，哀嚎着，看着辛达拉骑着他的戈拉克向西而去。

[ðæt] [fli:t] [bʌt; bət] [rɪ'pʌgnəntli] [ʃeɪpt] ['reptail] .
that fleet but repugantly shaped reptile .
那 舰队 但 令人厌恶地 形状 爬虫 .

那条行动敏捷但外形丑陋的爬行动物。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] - [dɪ'skɑ:dɪd] [bəʊθ][ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪdrəʊ,mænsɪ]
After a time the Sindara discarded both the weapons of the hydromancers
后 一个 时间 这 - 丢弃 两个都 这 武器 的 这 水系魔法师
[ænd; ənd][ðə; ði]['nekrəʊmænsə] ,
and the necromancers ,
和 这 死灵法师 ,

一段时间后，辛达拉人弃用了水系法师和死灵法师的武器。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɜ:ʃɪpə(r)] [ɒv; əv] - , [æz; əz][hæd; həd] [bi:n] [i:tʃ] - [ɪn]
for he was a worshipper of Vorvados , as had been each Sindara in
为了 他 曾是 一个 崇拜者 的 - , 作为 有 到过 每个 - 在
[hɪz; ɪz] [taɪm] .
his time .
他的 时间 .

因为他崇拜沃瓦多斯，就像他那个时代的每一位辛达拉一样。

[nʌn] [maɪt] ['wɜ:ʃɪp] - [seɪv] [ðə; ði] - [ɒv; əv][bel] - , [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]
None might worship Vorvados save the Sindara of Bel Yarnak , for such is the
没有任何 可能 崇拜 - 节省 这 - 的 贝尔 - , 为了 这样的 是 这
[gɑ:dz] [kə'mɑ:nd] ;
god's command ;
神的 命令 ;

除了贝尔亚纳克的辛达拉人之外，任何人都不得崇拜沃瓦多斯，因为这是神的旨意；

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ðə; ði] - [,dɪs'maunt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [preɪd] ['fɜ:vəntli]
and presently the Sindara dismounted from his gorlak and prayed fervently
和 目前 这 - 下马 从 他的 - 和 祈祷 热切地
[tu:; tə] - .
to Vorvados .
到 - .

于是辛达拉从他的戈拉克上下来，虔诚地向沃瓦多斯祈祷。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'spɒns] .
For a time there was no response .
为了 一个 时间 那里 曾是 不 回复 .

一段时间内没有任何回应。

[ðen] [ðə; ði][sændz][wɜ:(r); wə(r)] ['trʌblɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hwɜ:rl] [ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ] [ɒv; əv][mɪst] -
Then the sands were troubled , and a whirling and dancing of mist -
然后 这 沙子 是 麻烦 , 和 一个 旋转 和 跳舞 的 薄雾 -
[məʊts][ˈblaɪndɪd][ðə; ði] - .
motes blinded the Sindara .
微粒 失明 这 - .

随后，沙海翻腾，无数雾气旋转舞动，令辛达拉人目眩神迷。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪlstrɒm] [ðə; ði][gɒd] [spəʊk] ['θɪnli] ,
Out of the maelstrom the god spoke thinly ,
出去 的 这 漩涡 这 上帝 辐 薄薄的 ,

神祇从漩涡中发出微弱的声音，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] ['kaʊntləs] ['taɪni]['krɪst(ə)l] ['gɒblət] .
and his voice was like the tinkling of countless tiny crystal goblets .
和 他的 嗓音 曾是 喜欢 这 叮叮当当 的 无数 微小的 水晶 高脚杯 .

他的声音就像无数个小水晶杯叮当作响。

" [ðəʊ] ['gəʊɪst][tu:; tə] [du:m] , " - [sed] ['ɒmɪnəsli] .
" **Thou goest to doom** , " **Vorvadoss said ominously** .
" 你 去 到 厄运 , " - 说 不祥地 .

“你必将走向毁灭，”沃瓦多斯阴森森地说。

" [bʌt; bət][ðəɪ] [sʌn] [sli:p] [ɪn][bel] - , [ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɜ:ʃɪpə(r)] [wen] [ðəʊ]
" **But thy son sleeps in Bel Yarnak , and I shall have a worshipper when thou**
" 但 你的 儿子 睡觉 在 贝尔 - , 和 我 将 有 一个 崇拜者 什么时候 你
[ɑ:t] ['væniʃd] .
art vanished .
艺术 消失了 .

“但你的儿子长眠于贝尔亚纳克，当你消失之后，我将拥有一个崇拜者。”

[gəʊ] ['ðeəfɔ:(r)] ['fɪələsli] , [sɪns] [gɒd] ['kænɒt] ['kɒŋkə(r)] [gɒd] , [bʌt; bət]['əʊnli][mæn] [hu:] [kri'eɪtɪd] [hɪm]
Go therefore fearlessly , since god cannot conquer god , but only man who created him
去 所以 无畏地 , 自从 上帝 不能 征服 上帝 , 但 仅有的 男人 WHO 创建 他
.
:
.

所以，请勇敢前行，因为上帝不能战胜上帝，只有创造他的人才能战胜上帝。

" ['spi:kɪŋ] [ðʌs] ['krɪptɪkli] - [wɪð'dru:] , [ænd; ənd][ðə; ði] - , ['ɑ:ftə(r)] ['pɒndərɪŋ] ,
" **Speaking thus cryptically Vorvadoss withdrew , and the Sindara , after pondering ,**
" 请讲 因此 神秘地 - 退出 , 和 这 - , 后 沉思 ,
[kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] .
continued his journey .
持续 他的 旅行 .

“沃瓦多斯说完这番神秘的话后便退下了，辛达拉沉思片刻后，继续他的旅程。”

[ɪn][taɪm][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðæt] [ɪn'kredəb(ə)l] [ə'bɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [men] [seɪ][ðə; ði]['nɪərə(r)] [mu:n]
In time he came to that incredible abyss from which men say the nearer moon
在 时间 他 来了 到 那 极好的 深渊 从 哪个 男人 说 这 更近 月亮
[wɒz; wəz] [bɔ:n] ,
was born ,
曾是 出生 ,

最终，他来到了那令人难以置信的深渊，据说离我们更近的月亮就是从那里诞生的。

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts] [edʒ] [hiː; hi] [fel] [prəʊn][ænd; ənd] [leɪ] [sɪk] [ænd; ənd] [ˈʌdəɪŋ] , [ˈpiəriŋ] [daʊn]
and at its edge he fell prone and lay sick and shuddering , peering down
和 在 它是 边缘 他 跌倒 易于 和 躺 生病的 和 颤抖 , 窥视 向下
[ˈɪntuː][ˈmɪst] - [ˈfraʊdɪd] [ˈemptɪnəs] .
into mist - shrouded emptiness .
进入 薄雾 - 被遮蔽的 空虚 .
他俯身倒在悬崖边，浑身颤抖，痛苦地躺着，凝视着雾气笼罩的虚空。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kəʊld][wɪnd] [bluː] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][gʌlf] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]
For a cold wind blew up from the gulf , and it seemed to have
为了 一个 寒冷的 风 吹 向上 从 这 海湾 , 和 它 似乎 到 有
[nəʊ] [ˈbɒtəm] .
no bottom .
不 底部 .
一股寒风从海湾吹来，仿佛没有尽头。

[ˈluːmɪŋ] [fɑː(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɪstəns] [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [dɪˈsɜːn] [ðə; ðɪ][ˈfɜːðə(r)] [brɪŋk] .
Looming far in the distance he could just discern the further brink .
迫在眉睫 远的 在 这 距离 他 可以 只是 辨别 这 更远 边缘 .
远处隐约可见的边缘。

[ˈklæmbəɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [rʌf] [stəʊnz] [keɪm] [hiː; hi] [huːm] [ðə; ðɪ] - [hæd; həd][set] [aʊt][tuː; tə]
Clambering up the rough stones came he whom the Sindara had set out to
攀爬 向上 这 粗糙的 石头 来了 他 谁 这 - 有 放 出去 到
[faɪnd] ;
find ;
寻找 ;
他攀上粗糙的石头，来到了辛达拉人要寻找的那个人面前；

[hiː; hi] [keɪm] [ˈswɪftli] , [ˈmeɪkɪŋ] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmʌltɪp(ə)] [əˈpendɪdʒɪz] [tuː; tə][lɪft] [hɪmˈself] .
he came swiftly , making use of his multiple appendages to lift himself .
他 来了 迅速地 , 制作 使用 的 他的 多种的 附属物 到 举起 他自己 .
他迅速而来，利用他众多的肢体将自己托了起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd][ˈheəri][ænd; ənd] [əˈpɔːlɪŋli] [ˈhɪdiəs] ,
He was white and hairy and appallingly hideous ,
他 曾是 白色的 和 毛茸茸 和 令人震惊地 可怕 ,
他皮肤苍白，浑身长满毛发，长相极其丑陋。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˌmɪsˈʃeɪpən] [hed] [keɪm] [əˈʊnli][tuː; tə][ðə; ðɪ] - [weɪst] ,
but his misshapen head came only to the Sindara's waist ,
但 他的 畸形 头 来了 仅有的 到 这 - 腰部 ,
但他那畸形的头颅只到辛达拉人的腰部。

[ɔːlˈðəʊ] [ɪn] [gɜːθ] [hɪz; ɪz][ˈspaɪdəri] [lɪmz] [ˈrendəd] [ə; eɪ] [ˈʃɒkɪŋ] [ɪˈluːʒ(ə)n][ɒv; əv] [ˈhjuːdʒnəs] .
although in girth his spidery limbs rendered a shocking illusion of hugeness .
虽然 在 周长 他的 蜘蛛 四肢 渲染 一个 令人震惊 错觉 的 广大 .
虽然他体型庞大，但他的四肢却像蜘蛛一样细长，给人一种惊人的巨大错觉。

[ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] [keɪm] [ðə; ðɪ] [səʊlz] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ;
In his wake came the souls he had taken for his own ;
在 他的 唤醒 来了 这 灵魂 他 有 已采取 为了 他的 自己的 ;
在他身后，跟着他夺走的灵魂；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈpleɪntɪv] [ˈwɪspəɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] ,
they were a plaintive whispering and stirring in the air ,
他们 是 一个 哀怨 耳语 和 搅拌 在 这 空气 ,
它们像是在空气中发出哀怨的低语和骚动，

[ˈswuːp] [ænd; ənd] [ˈməʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] [nɪəˈvɑːnə] .
swooping and moaning and sighing for lost Nirvana .
俯冲 和 呻吟 和 叹息 为了 丢失的 涅槃 .
哀叹、呻吟、叹息，为失去的涅槃而悲恸。

[ðə; ði] - [dru:] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
The Sindara drew his blade and struck at his enemy .
这 - 画 他的 刀刃 和 击 在 他的 敌人 .

辛达拉人拔出利剑，向敌人发起攻击。

[ɒv; əv] [ðæt] ['bæt(ə)l][ˈsɑːgəz][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [sʌŋ] ,
Of that battle sagas are still sung ,
的 那 战斗 传奇故事 是 仍然 唱 ,

关于那场战役的传奇故事至今仍在传唱。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][reɪdʒd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [brɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['taɪmləs] ['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv] [ɪˈtɜːnəti] .
for it raged along the brink for a timeless interval of eternity .
为了 它 愤怒 沿着 这 边缘 为了 一个 永恒 间隔 的 永恒 .

因为它在悬崖边肆虐了漫长而永恒的时间。

[ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] - [wɒz; wəz] [hækt] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd] [spent] ,
In the end the Sindara was hacked and bleeding and spent ,
在 这 结尾 这 - 曾是 被黑客攻击 和 出血 和 花费 ,

最终，辛达拉人被砍得遍体鳞伤，浑身是血，精疲力竭。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] [wɒz; wəz] [ʌnˈtʌtɪt] [ænd; ənd] [ˈtʃʌk(ə)lɪŋ] ['loʊðsəmlɪ] .
and his opponent was untouched and chuckling loathsomely .
和 他的 对手 曾是 未受触碰 和 轻笑 令人厌恶地 .

而他的对手毫发无损，发出令人作呕的笑声。

[ðen] [ðə; ði] ['diːmən] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [miːl] .
Then the demon prepared for his meal .
然后 这 恶魔 准备 为了 他的 一顿饭 .

然后，恶魔准备享用他的美餐。

[ˈɪntuː][ðə; ði] - [maɪnd] [keɪm] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , [ðə; ði] [θɪn] ['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv] - .
Into the Sindara's mind came a whisper , the thin calling of Vorvadoss .
进入 这 - 头脑 来了 一个 耳语 , 这 薄的 呼叫 的 - .

辛达拉人的脑海中传来一阵低语，那是沃瓦多斯的微弱呼唤。

[hiː; hi] [sed] : " [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [fleʃ] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvəːs] ,
He said : " There are many kinds of flesh in the universes ,
他 说 : " 那里 是 许多 种类 的 肉 在 这 宇宙 ,

他说：“宇宙中存在许多种血肉之躯，

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈkɑːmpaʊndz; kəmˈpaʊndz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [fleʃ] .
and other compounds which are not flesh .
和 其他 化合物 哪个 是 不是 肉 .

以及其他非血肉成分的化合物。

[ðʌs] [dʌθ] [ðə; ði] ['iːtə(r)][ɒv; əv] [səʊlɪz] [fiːd] .
Thus doth the Eater of Souls feed .
因此 确实 这 食客 的 灵魂 喂养 .

噬魂者就是这样吞噬灵魂的。

" [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈkredəb(ə)l][ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['fiːdɪŋ] ,
" **And he told the Sindara of the incredible manner of that feeding ,**
" 和 他 讲述 这 - 的 这 极好的 方式 的 那 喂养 ,

“他把那次喂食的不可思议的方式告诉了辛达拉人，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fjuːzɪŋ][ɒv; əv] [tuː] ['biːɪŋs] , [ɒv; əv][ðə; ði] [əbˈzɔːp](ə)n [ɒv; əv][ðə; ði] ['lesə(r)] ,
of the fusing of two beings , of the absorption of the lesser ,
的 这 熔合 的 二 生物 , 的 这 吸收 的 这 较少 ,

两个生命体的融合，次要生命的吸收，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɜːdʒəns] [ðeəˈfrɒm] [ɒv; əv][æn; ən] [ɔːg'mentɪd] [hɑːf] - [gɒd] ,
and of the emergence therefrom of an augmented half - god ,
和 的 这 出现 由此 的 一个 增强 一半 - 上帝 ,

以及由此诞生的增强版半神，

[waɪl] [ðə; ði][ʌn'keɪdʒd] [səʊl] [flu:] ['məʊnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][treɪn][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [sɜ:vɪd] [ðə; ði] ['bi:ɪŋ] .
while the uncaged soul flew moaning in the train of those who served the being .
尽管 这 挣脱束缚 灵魂 飞翔 呻吟 在 这 火车 的 那些 WHO 服务 这 存在 .

而那挣脱束缚的灵魂则在侍奉着它的人们的队伍中哀嚎飞翔。

[ˈɪntu:][ðə; ði] - [maɪnd] [kɜ:m] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [wɪð] [,aɪ 'ti:][ə; eɪ][grɪm] [rɪ'zɒlv] .
Into the Sindara's mind came knowledge and with it a grim resolve .
进入 这 - 头脑 来了 知识 和 和 它 一个 严峻 解决 .

辛达拉人的心中涌现出知识，随之而来的是坚定的决心。

[hi:; hi] [flʌŋ] [waɪd][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] ['welkəm] [ðə; ði] ['gɑ:stli] [ɪm'breɪs] ,
He flung wide his arms and welcomed the ghastly embrace ,
他 扔 宽的 他的 武器 和 欢迎 这 阴森 拥抱 ,

他张开双臂，欣然接受了这可怕的拥抱。

[fɔ:(r); fə(r)] - [hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ][ˈspəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [du:m] [maɪt]
for Vorvados had also spoken of the manner in which the doom might
为了 - 有 还 说 的 这 方式 在 哪个 这 厄运 可能

[bi:; bi] ['lɪftɪd] .
be lifted .
是 抬起 .

因为沃瓦多斯也曾谈到过解除厄运的方法。

[ðə; ði] [θɪŋ] [spræŋ] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] ,
The thing sprang to meet him ,
这 事物 弹簧 到 见面 他 ,

那东西突然跳起来迎接他，

[ænd; ənd][æŋ; ən][ɪn'tɒlərəb(ə)l][ˈægəni] [graʊnd] ['fraɪtʃəli] [wɪðɪn] [ðə; ði] - [bəʊn][ænd; ənd] [fleʃ]
and an intolerable agony ground frightfully within the Sindara's bone and flesh
和 一个 无法容忍 痛苦 地面 可怕地 之内 这 - 骨 和 肉
;
;
;
;

辛达拉人的骨肉深处，传来难以忍受的剧痛；

[ðə; ði] ['sɪtədəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [rɒkt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][səʊl] ['kaʊəd] ['ʃri:kɪŋ] [ɪn][ɪts][ˈtʃeɪmbə(r)]
the citadel of his being rocked , and his soul cowered shrieking in its chamber
这 堡垒 的 他的 存在 摇滚 , 和 他的 灵魂 畏缩 尖叫 在 它是 房间
.
:
.

他所居住的堡垒摇摇欲坠，他的灵魂蜷缩在堡垒中尖叫。

[ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] [gʌlf] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ['fju:ʒ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] ,
There on the edge of the Gray Gulf of Yarnak a monstrous fusion took place ,
那里 在 这 边缘 的 这 灰色的 海湾 的 - 一个 滔天 融合 采取 地方 ,

在亚纳克灰湾边缘，发生了一场可怕的融合。

[ə; eɪ] [ˌmetə'mɔ:ʃəsɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mɪŋɡlɪŋ] [ðæt][wɒz; wəz] ['blæsfəməs] [ænd; ənd][ˈhɒrəb(ə)l]
a metamorphosis and a commingling that was blasphemous and horrible
一个 变态 和 一个 混杂 那 曾是 亵渎神明 和 可怕
[brɪ'jɒnd] [ɔ:l][ɪ'mædʒɪnɪŋ] .
beyond all imagining .
超过 全部 想象 .

一场超乎想象的亵渎神明、骇人听闻的蜕变和融合。

[æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌdɪsəˈpiə] [ɪn] [ˈkwɪksænd] , [səʊ][ðə; ði] [ˈbi:ɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈmeltɪd] [ˈɪntu:]
As a thing disappears in quicksand , so the being and the Sindara melted into
作为 一个 事物 消失 在 流沙 , 所以 这 存在 和 这 - 融化 进入
[i:tʃ] [ˈʌðəz] [ˈbɒdi] .
each other's body .
每个 其他的 身体 :

就像物体在流沙中消失一样, 那个存在和辛达拉族人融为一体。

[jet] [ˈi:v(ə)n][ɪn] [ðæt] [ˈblaɪndɪŋ] [ˈægəni][ə; eɪ] [ˈfɑ:pə(r)] [peɪn] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] - [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:]
Yet even in that blinding agony a sharper pain came to the Sindara as he saw
然而 甚至 在 那 失明 痛苦 一个 更锐利 疼痛 来了 到 这 - 作为 他 锯
[əˈkrɒs] [ðə; ði][pleɪn][ðə; ði] [ˈbjʊ:ti] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd][ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ru:lɪd] .
across the plain the beauty of this land over which he had ruled .
穿过 这 清楚的 这 美丽 的 这 土地 超过 哪个 他 有 裁决 :

然而, 即使在那令人目眩的痛苦中, 辛达拉人看到平原对面他曾统治过的这片土地的美丽时, 心中又涌起一股更强烈的
痛楚。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [si:n] [ˈeniθɪŋ] [səʊ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [æz; əz] [ðɪs] [ɡri:n] [ænd; ənd]
He thought he had never seen anything so beautiful as this green and
他 想法 他 有 绝不 已见 任何事物 所以 美丽的 作为 这 绿色的 和
[ˈdʒɔɪəs] [lænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
joyous land of his ,
欢乐 土地 的 他的 :

他觉得自己从未见过比这片绿意盎然、充满生机的土地更美丽的地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ][peɪn][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
and a pain was in his heart ,
和 一个 疼痛 曾是 在 他的 心 ,

他心中感到一阵剧痛。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˈempti] [lɒs] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈeɪkɪŋ] [vɔɪd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][ˈevə(r)][bi:; bi] [fɪld] .
a sense of empty loss and an aching void which could not ever be filled .
一个 感觉 的 空的 损失 和 一个 疼痛 空白 哪个 可以 不是 曾经 是 已填 :

一种空虚的失落感和一种永远无法填补的痛苦空洞感。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [blæk] [ˈi:v(ə)] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈi:tə(r)][ɒv; əv] [səʊlɪz] [ðæt]
And he looked away to the black evil eyes of the Eater of Souls that
和 他 看起来 离开 到 这 黑色的 邪恶的 眼睛 的 这 食客 的 灵魂 那
[wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət] [ˈɪntɪz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
were but inches away from his own ,
是 但 英寸 离开 从 他的 自己的 ,

他别过脸去, 看向那噬魂者邪恶的黑色眼睛, 那双眼睛离他只有几英寸远。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði] [ˈbi:ɪŋ] [tu:; tə] [weə(r)] [kəʊld] [ˈemptɪnəs] [leɪ] [ɡreɪ] [ænd; ənd]
and he looked beyond the being to where cold emptiness lay gray and
和 他 看起来 超过 这 存在 到 在哪里 寒冷的 空虚 躺 灰色的 和
[ˈhɒrəb(ə)] .
horrible :
可怕 :

他越过眼前的景象, 看到了冰冷的空虚, 一片灰暗而可怕。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [triəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnɔ:ɪŋ] [eɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
There were tears in his eyes and a gnawing ache in his heart for the
那里 是 眼泪 在 他的 眼睛 和 一个 啃咬 疼痛 在 他的 心 为了 这
[ˈsɪlvə(r)] [ˌmɪnəˈret] [ænd; ənd] [ˈtaʊəz] [ɒv; əv][bel] - ,
silver minarets and towers of Bel Yarnak ,
银 宣礼塔 和 塔楼 的 贝尔 - ,

他眼中噙着泪水, 心中充满了对贝尔亚纳克银色尖塔和高塔的深深思念。

[ðæt][hæd; həd][leɪn][ˈneɪkɪd][ænd; ənd][ˈbjʊːtɪf(ə)l][brˈniːθ][ðə; ði][ˈgləʊɪŋ][laɪt][bʌv; əv][ðə; ði][ˈtrɪp(ə)l]
that had lain naked and beautiful beneath the glowing light of the triple
那 有 莱恩 裸 和 美丽的 下面 这 发光 光 的 这 三倍
[muːnz] ,
moons ,
月亮 ,

那具赤裸而美丽的躯体曾沐浴在三轮明月的光辉下，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ˈnevə(r)][siː][ðæt][pleɪs][ˈeni][mɔː(r)] .
for he should never see that place any more .
为了 他 应该 绝不 看 那 地方 任何 更多的 .

因为他再也不应该看到那个地方了。

[hiː; hi][tɜːnd][hɪz; ɪz][hed][əˈgen] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][taɪm] ,
He turned his head again , and for the last time ,
他 转向 他的 头 再次 , 和 为了 这 最后的 时间 ,
他再次转过头，最后一次，

[ˈblaɪndɪd][wɪð][hɪz; ɪz][tiəz][ænd; ənd][wɪð][hɪz; ɪz][duːm][əˈpɒn][hɪm] .
blinded with his tears and with his doom upon him .
失明 和 他的 眼泪 和 和 他的 厄运 之上 他 .
他泪眼模糊，厄运已然降临。

[æz; əz][hiː; hi][liːpt][ˈfɔːwəd][hiː; hi][hɜːd][ə; eɪ][ˈfraɪtɪf(ə)l][dɪˈspeəɪŋ][ˈfriːk] ,
As he leaped forward he heard a frightful despairing shriek ,
作为 他 跳跃 向前 他 听到 一个 可怕 绝望 尖叫 ,
他向前跃去时，听到了一声令人毛骨悚然、绝望的尖叫。

[ænd; ənd][ðen][hɑːf]-[gɒd][ænd; ənd][mæn][wɜː(r); wə(r)][ˈspɪnɪŋ][ˈdɪzɪli][ˈdaʊnwəd] , [ˈsiːɪŋ][ðə; ði]
and then half - god and man were spinning dizzily downward , seeing the
和 然后 一半 - 上帝 和 男人 是 旋转 晕眩地 向下 , 看到 这
[ˈpresəpɪs][ˈrʌʃɪŋ][ʌp][pɑːst][ðem; ðəm] .
precipice rushing up past them .
悬崖 匆忙 向上 过去的 他们 .

然后，半神和人晕头转向地向下旋转，眼睁睁地看着悬崖从他们身边呼啸而过。

[fɔː(r); fə(r)] - [hæd; həd][sed][ðæt][ðʌs] , [ænd; ənd][ˈəʊnli][ðʌs] , [kʊd; kəd][ðə; ði][spel][biː; bi]
For Vorvados had said that thus , and only thus , could the spell be
为了 - 有 说 那 因此 , 和 仅有的 因此 , 可以 这 拼写 是
[ˈlɪftɪd] .
lifted .
抬起 .

沃瓦多斯曾说过，只有这样才能解除咒语。

[ænd; ənd][ðə; ði][klɪf][wɔːl][kɜːvd][ˈɪnwəd][æz; əz][aɪˈtiː][swept][daʊn] ,
And the cliff wall curved inward as it swept down ,
和 这 悬崖 墙 弯曲 向内 作为 它 扫荡 向下 ,
悬崖峭壁向下倾斜时向内弯曲，

[səʊ][ˈprez(ə)ntli][aɪˈtiː][riˈsiːdɪd][ˈɪntuː][ðə; ði][dɪm][greɪ][heɪz] ,
so presently it receded into the dim gray haze ,
所以 目前 它 消退 进入 这 暗淡 灰色的 阴霾 ,

于是，它渐渐隐入了昏暗的灰色薄雾中。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [fel][ɪn][ˈempti][mɪst][ænd; ənd][ˈɪntuː][ˈfaɪn(ə)l][ʌnˈstɜːrɪŋ][ˈdɑːknəs] .
and the Sindara fell in empty mist and into final unstirring darkness .
和 这 - 跌倒 在 空的 薄雾 和 进入 最终的 平静 黑暗 .
辛达拉坠入了空旷的迷雾，最终陷入了寂静无声的黑暗之中。

听书破万卷

开口如有神

